

<p>SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE HET VLAAMSE GEWEST EN HET WAALSE GEWEST OVER DE AFSTEMMING VAN HET ARBEIDSMARKTBELEID EN DE BEVORDERING VAN DE MOBILITEIT VAN WERKZOEKENDEN</p>	<p>ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE LA LA RÉGION FLAMANDE ET LA RÉGION WALLONNE POUR L'ÉCHANGE D'INFORMATIONS SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL ET LA PROMOTION DE LA MOBILITÉ INTERRÉGIONALE DES CHERCHEURS D'EMPLOI</p>
<p>Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 92bis, §1, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;</p> <p>Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 24 februari 2005 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de interregionale mobiliteit van werkzoekenden;</p> <p>Overwegende dat de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest hierover een aantal afspraken dienen te maken.</p>	<p>Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, article 92bis, § 1er, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 ;</p> <p>Vu l'accord de coopération du 24 février 2005 conclu entre la Région de Bruxelles-Capitale, la Région wallonne, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission communautaire française concernant la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi ;</p> <p>Considérant qu'il convient que la Communauté flamande, la Région flamande et la Région wallonne s'accordent sur ces matières.</p>
<p>De Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering in de persoon van haar minister-president, de viceminister-president en Vlaamse minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale Economie en Landbouw</p> <p>en</p> <p>Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Regering van het Waalse Gewest in de persoon van haar minister-president en de vice-voorzitter en minister van het Waalse Gewest, belast met Werk, Sociale Actie, Gezondheid en Gelijke Kansen</p> <p>Hierna, "de partijen",</p> <p>KWAMEN HET VOLGENDE OVEREEN:</p>	<p>La Communauté et la Région flamande, représentée par le Gouvernement flamand en la personne de son Ministre-Président, le Vice-Ministre-Président et Ministre flamand de l'Economie, de l'Innovation, de l'Emploi, de l'Economie Sociale et de l'Agriculture</p> <p>et</p> <p>La Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon en la personne de son Ministre-Président et la Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Egalité des chances et des Droits des femmes</p> <p>Ci-après dénommées « les parties »,</p> <p>CONVIENNENT DE CE QUI SUIT :</p>

<p>Hoofdstuk 1: Algemene bepalingen</p> <p>Artikel 1: Doelstelling van de samenwerking</p> <p>Dit samenwerkingsakkoord beoogt een samenwerking tussen het Vlaamse en Waalse gewest en heeft een driedelige doelstelling:</p> <ul style="list-style-type: none"> • streven naar een vlottere werking in de respectieve arbeidsmarkten ; • realisatie van een grotere mobiliteit van de werkzoekenden tussen de gewesten ; • bijdragen aan de realisatie van een 80 % werkzaamheidsgraad in België. <p>Artikel 2: Betrokken zones</p> <p>Het werkingsgebied van dit samenwerkingsakkoord is het Vlaamse gewest en het Franse taalgebied in het Waalse gewest met bijzondere aandacht aan de volgende zones:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zone West: West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen met het gebied Wallonie-Picarde en de aangrenzende zones aan de taalgrens ; • Zone Centrum: Vlaams Brabant met Waals Brabant en de aangrenzende zones aan de taalgrens ; • Zone Oost: Limburg en het gebied Luik, Hoei en Borgworm en de aangrenzende zones aan de taalgrens. 	<p>Chapitre 1er. - Dispositions générales</p> <p>Article 1^{er} : Objectif de la coopération</p> <p>Le présent accord de coopération, qui vise une collaboration entre la Région flamande et la Région wallonne, a un triple objectif :</p> <ul style="list-style-type: none"> • œuvrer à un fonctionnement plus fluide de leurs marchés du travail respectifs ; • accroître la mobilité des chercheurs d'emploi entre les Régions ; • contribuer à la réalisation d'un taux d'emploi de 80 % en Belgique. <p>Article 2 : Zones concernées</p> <p>Le présent accord de coopération s'applique à la Région flamande et à la Région wallonne de langue française, avec une attention particulière aux zones suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • la zone ouest, à savoir les Flandre occidentale et orientale avec les bassins Wallonie-Picarde et les zones limitrophes de la frontière linguistique ; • la zone centre : le Brabant flamand avec le Brabant wallon, et les zones limitrophes de la frontière linguistique ; • la zone est : le Limbourg et les bassins de Liège, Huy et Waremme et les zones limitrophes de la frontière linguistique.
<p>Hoofdstuk 2: Afstemming arbeidsmarktbeleid, opleiding en interregionale mobiliteit van de werkzoekenden</p> <p>Artikel 3: Jaarlijkse analyse van de Vlaamse en Waalse arbeidsmarkt en de interregionale pendel van werkenden.</p> <p>De twee partijen verzoeken VDAB en le FOREm, via hun studiediensten, om op jaarlijkse basis een gezamenlijke arbeidsmarktanalyse uit te voeren voor Vlaanderen en Wallonië met het oog op het formuleren van concrete oplossingen voor de vastgestelde knelpunten.</p>	<p>Chapitre 2 : Articulation entre la politique du marché du travail, la formation et la mobilité des chercheurs d'emploi</p> <p>Article 3 : Analyse annuelle du marché du travail, de la formation et de la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi</p> <p>Les deux parties chargent le VDAB et le FOREm, à travers leurs services d'étude, de mener chaque année une analyse du marché de l'emploi pour la Flandre et la Wallonie en vue de formuler des solutions concrètes aux pénuries identifiées.</p>

<p>Op basis van de in lid 1 bedoelde analyse stellen de twee organen gezamenlijk een samenwerkingsovereenkomst op waarin de doelstellingen voor de bevordering van de interregionale mobiliteit van werkzoekenden worden vastgesteld. De samenwerkingsovereenkomst bevat gekwantificeerde doelstellingen en meetbare resultaatindicatoren, met name met betrekking tot:</p> <ul style="list-style-type: none"> • het mobiliseren van werkzoekenden uit de ene regio naar vacatures in de andere regio ; • het beheren van de vacatures ; • taalopleidingen ; • het opstellen van operationele actieplannen tussen de territoriale directies van le FOREm en de provinciale directies van VDAB bevoegd voor de in artikel 2 bedoelde zones. <p>De raad van bestuur van VDAB en de beheerscomité van FOREm evalueren op regelmatige basis de vooropgestelde doelstellingen in alinea 2.</p> <p>Artikel 4: Principe van vrij verkeer van vacatures en werkzoekenden</p> <p>Beide partijen hanteren het principe van vrij verkeer van vacatures en werkzoekenden uit Wallonië en Vlaanderen om de mobiliteit van de werkzoekenden uit beide gewesten te verhogen.</p> <p>Artikel 5: Elektronische uitwisseling van gegevens</p> <p>VDAB en le FOREm wisselen de gegevens van een werkzoekende uit via elektronische weg:</p> <p>1° die zijn domicilie wijzigt van Wallonië naar Vlaanderen, of die zijn domicilie wijzigt van Vlaanderen naar Wallonië ;</p> <p>2° die in Wallonië gedomicilieerd is en zich als vrije werkzoekende inschrijft bij de VDAB of die in Vlaanderen gedomicilieerd is en zich als vrije werkzoekende inschrijft bij le FOREm.</p> <p>In de gevallen bedoeld in 1ste alinea, zijn de verstrekte gegevens beperkt tot de gegevens die moeten worden opgenomen in de respectievelijke</p>	<p>Sur base de l'analyse visée à l'aliéna 1er, les deux organismes déterminent ensemble une convention de collaboration pour accroître la mobilité interrégionale des chercheurs d'emploi. La convention de collaboration comprend des objectifs chiffrés et des indicateurs de résultats mesurables, notamment en matière de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • mobilisation des chercheurs d'emploi d'une région vers les opportunités d'emploi de l'autre région ; • gestion des offres d'emplois ; • formation aux langues ; • mise en place de plans d'actions opérationnelles entre les directions territoriales du FOREm et les directions provinciales du VDAB dont relèvent les zones visées à l'article 2. <p>Le Conseil d'administration du VDAB et le Comité de gestion du FOREm évaluent régulièrement l'atteinte des objectifs visés à l'alinéa 2.</p> <p>Article 4 : Principe de libre circulation des offres d'emploi et des chercheurs d'emploi</p> <p>Les deux parties appliquent le principe de la libre circulation des offres d'emploi et des chercheurs d'emploi de Wallonie et de Flandre afin d'augmenter la mobilité des chercheurs d'emploi entre les deux régions.</p> <p>Article 5 : Échange électronique de données</p> <p>Le VDAB et le FOREm échangent les données d'un chercheur d'emploi par voie électronique :</p> <p>1° qui change de domicile de la Wallonie vers la Flandre, ou qui change de domicile de la Flandre vers la Wallonie ;</p> <p>2° qui est domicilié en Wallonie et qui s'inscrit comme chercheur d'emploi libre auprès du VDAB ou qui est domicilié en Flandre et qui s'inscrit comme chercheur d'emploi libre auprès du FOREm.</p> <p>Dans les cas visés à l'alinéa 1er, les informations fournies se limitent aux informations à reprendre dans les applications électroniques respectives du VDAB et du FOREm</p>
--	---

<p>elektronische toepassingen van VDAB en van le FOREm.</p> <p>VDAB en le FOREm wisselen gegevens uit wanneer zij bij de uitoefening van hun opdracht ten aanzien van hun werkzoekenden een opportuniteit tot mobiliteit naar de andere regio vaststellen. De gegevensuitwisseling zoals hierboven voorzien, doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Waals Gewest en het Vlaamse Gewest om te beslissen over en uitvoering te geven aan de controle op de actieve, aangepaste en passieve beschikbaarheid van werkzoekenden die een werkloosheidsuitkering ontvangen of een beroepsinschakelingstijd doorlopen, en het opleggen van daaraan verbonden sancties.</p> <p>Dit geldt eveneens voor eventuele andere categorieën van werkzoekenden die verplicht zijn ingeschreven bij de regionale bemiddelingsdienst op basis van federale of regionale regelgeving.</p> <p>Artikel 6: Ontwikkelen van een gezamenlijke dienstverlening naar werkgevers en werkzoekenden via vacature-gerichte projecten</p> <p>Beide partijen verzoeken de VDAB en le FOREm een gezamenlijke dienstverlening te ontwikkelen naar werkgevers en werkzoekenden, op basis van de toepassing van de criteria van de passende dienstbetrekking over de gewestgrenzen heen.</p> <p>Deze gezamenlijke dienstverlening kan alle bestaande en nog te ontwikkelen acties omvatten in het kader van (niet-limitatieve opsomming):</p> <ul style="list-style-type: none"> • automatische uitwisseling van vacatures • aanvragen voor actief beheer van vacatures van Vlaamse of Waalse werkgevers gedeeld door respectievelijk de VDAB of Le FOREm; • een pro-actieve samenwerking om de problematiek van de knelpunten op de arbeidsmarkt aan te pakken • het opzetten van projecten waarmee le FOREm en VDAB feedback kunnen krijgen van werkgevers over sollicitaties. 	<p>Le VDAB et le FOREm échangent des données lorsqu'ils identifient, dans le cadre de l'exercice de leurs missions à l'égard de leurs chercheurs d'emploi, une opportunité de mobilité vers l'autre région.</p> <p>Les échanges prévus ci-dessus ne portent pas atteinte à la compétence de la Région wallonne et de la Région flamande en matière de décision et de mise en œuvre du contrôle de la disponibilité active, adaptée et passive des chercheurs d'emploi qui bénéficient des allocations de chômage ou des allocations d'insertion ou qui sont en stage d'insertion professionnelle et d'application des sanctions y afférentes.</p> <p>Il en va de même pour toutes les autres catégories de chercheurs d'emploi qui sont obligatoirement inscrits auprès du service de l'emploi régional sur la base d'une réglementation fédérale ou régionale.</p> <p>Article 6 : Développer des offres de services communes aux employeurs et aux chercheurs d'emploi par le biais de projets axés sur les postes vacants</p> <p>Les deux parties invitent le VDAB et le FOREm à développer des offres de services communes à destination des employeurs et des chercheurs d'emploi sur base de l'application des critères de l'emploi convenable non-limité aux frontières régionales.</p> <p>Cette offre de services communs peut inclure toutes les actions existantes et futures à développer dans le cadre (liste non exhaustive) :</p> <ul style="list-style-type: none"> • de l'échange automatique d'offres d'emploi ; • de demandes de gestion active d'offres d'employeurs flamands ou wallons partagées respectivement par le VDAB ou le FOREm ; • d'une coopération proactive pour remédier aux métiers en pénurie sur le marché du travail ; • de la mise en place de projets permettant au FOREm et au VDAB d'obtenir un retour d'information des employeurs sur les candidatures.
---	---

<p>De concrete modaliteiten en resultaatsindicatoren hiertoe worden opgenomen in de samenwerkingsovereenkomst.</p> <p>Artikel 7: Kennis Nederlandse taal of Franse taal</p> <p>De kennis van de Nederlandse taal blijft een belangrijke competentie voor het vinden van werk in Vlaanderen. Het Waalse gewest voorziet hiervoor ondersteuning via het Talenplan, het platform Wallangues en andere partners.</p> <p>Het Vlaamse gewest ondersteunt dit door een werkzoekende en/of werknemer gedomicilieerd in het Franse taalgebied die door een Vlaams bedrijf wordt aangeworven, de kans te geven een cursus Nederlands te volgen (op de werkvloer, in een opleidingscentrum en/of online taalcursussen).</p> <p>In dezelfde geest, zullen werkzoekenden en/of werknemers gedomicilieerd in het Franse taalgebied die geïnteresseerd zijn om in Wallonië te werken, eveneens kunnen genieten van taalopleidingen Frans, indien nodig aangeboden door le FOREm of zijn partners.</p> <p>Artikel 8: Interregionale beroepsopleidingen</p> <p>De twee partijen vragen aan VDAB en Forem om aan de werkzoekende de mogelijkheid te bieden om in het andere gewest een erkende opleiding te volgen indien deze in het traject naar werk van de werkzoekende past.</p> <p>Artikel 9: Promotie en organisatie van werkplekklere</p> <p>Afhankelijk van de bestaande instrumenten inzake werkplekklere binnen de beide gewesten, kunnen VDAB en le FOREm overwegen om werkplekklere in de andere regio te promoten en te organiseren.</p> <p>Artikel 10: Communicatie</p>	<p>Les modalités opérationnelles et les indicateurs de résultats à cette fin sont fixés dans la convention de collaboration.</p> <p>Article 7 : Connaissance du néerlandais ou du français</p> <p>La connaissance de la langue néerlandaise reste une compétence importante pour trouver un emploi en Flandre. La région Wallonne y apporte son soutien par le biais du Plan Langues, de la plateforme Wallangues et d'autres opérateurs partenaires.</p> <p>La Communauté flamande y apporte son soutien en donnant la possibilité au chercheur d'emploi et/ou travailleur domicilié en région de langue française de suivre des cours de néerlandais (sur le poste de travail, en centre de formation et/ou à distance).</p> <p>De même, chercheurs d'emploi et/ou travailleurs domiciliés en région de langue française qui sont intéressés à travailler en Wallonie pourront également bénéficier, au besoin, d'une formation de langue française dispensée par le FOREm ou par ses partenaires.</p> <p>Article 8 : Formation professionnelle interrégionale</p> <p>Les deux parties chargent le VDAB et le FOREm d'offrir au chercheur d'emploi la possibilité de suivre une formation reconnue dans l'autre région, si celle-ci s'inscrit dans son parcours d'accompagnement vers l'emploi.</p> <p>Article 9 : Promotion et organisation de l'apprentissage en milieu de travail</p> <p>En fonction des dispositifs de formation en milieu de travail en vigueur dans chaque région, le VDAB et le FOREm pourront envisager la promotion et l'organisation de la formation en milieu de travail dans l'autre région.</p>
--	---

<p>Beide partijen zetten in op interne en externe communicatie over de gezamenlijke acties om de werkzoekenden en werkgevers te mobiliseren om over de taalgrens te solliciteren en te rekruteren.</p> <p>Artikel 11: Belemmeringen voor de mobiliteit</p> <p>Beide partijen engageren zich om alles in het werk te stellen om de belemmeringen omtrent de mobiliteit aan te pakken en op die manier de interregionale mobiliteit te faciliteren via gemeenschappelijke initiatieven.</p>	<p>Article 10 : Communication</p> <p>Les deux parties s'engagent à communiquer en interne et en externe sur les actions communes visant à mobiliser les chercheurs d'emploi et les employeurs pour qu'ils postulent et recrutent au-delà de la frontière linguistique.</p> <p>Article 11 : Freins à la mobilité</p> <p>Les deux parties s'engagent à mettre tout en œuvre pour lever les freins liés à la mobilité pour faciliter ainsi la mobilité interrégionale via des initiatives communes.</p>
<p>Hoofdstuk 3: 6de staatshervorming</p> <p>Artikel 12: Bevoegdheden op gewestelijk niveau</p> <p>De twee partijen engageren zich om elkaar jaarlijks op de hoogte te brengen over de evolutie van het werkgelegenheidsbeleid in het kader van bevoegdheden die naar de gewesten werden overgeheveld naar aanleiding van de 6de staatshervorming (opleidingsverlof, vrijstellingsbeleid, doelgroepenbeleid, controlebevoegdheid op de beschikbaarheid van de werkzoekende) met het oog op een optimale samenwerking tussen beide partijen.</p>	<p>Chapitre 3 : Sixième réforme de l'État</p> <p>Article 12 : Compétences au niveau régional</p> <p>Les deux parties s'engagent à s'informer mutuellement sur l'évolution des politiques d'emploi dans le cadre des compétences transférées lors de la Sixième Réforme de l'État (congé-éducation payé, politique d'exonération, politique des groupes-cibles et le contrôle de la disponibilité des chercheurs d'emploi) en vue d'une collaboration optimale entre elles.</p>
<p>Hoofdstuk 4 Interregionale tewerkstellingscel</p> <p>Artikel 13: Interregionale tewerkstellingscel</p> <p>De Vlaamse en Waalse ministers van Werk, VDAB en le FOREm kunnen een interregionale tewerkstellingscel oprichten wanneer er zich op het grondgebied van het ene gewest een herstructurering, collectief ontslag of faillissement voordoet van een onderneming waarbij betrokken werknemers in het andere gewest gedomiciëerd zijn.</p> <p>De interregionale tewerkstellingscel wordt samengesteld uit vertegenwoordigers van de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling, mogelijks aangevuld met vertegenwoordigers van de bevoegde ministers. De cel wordt voorgezeten door de gewestelijke dienst voor</p>	<p>Chapitre 4 Cellule interrégionale pour l'emploi</p> <p>Article 13 : Cellule interrégionale pour l'emploi</p> <p>Les ministres flamand et wallon de l'Emploi, le VDAB et le FOREm peuvent créer une cellule interrégionale pour l'emploi lorsqu'il y a une restructuration, un licenciement collectif ou une faillite d'une entreprise sur le territoire d'une Région et que des travailleurs concernés sont domiciliés dans l'autre Région.</p> <p>La cellule interrégionale pour l'emploi est composée de représentants des services publics de l'emploi, éventuellement complétés par des représentants des Ministres compétents. La cellule est présidée par le service public de l'emploi où se trouve le siège d'exploitation de l'entreprise</p>

<p>arbeidsbemiddeling, waar de exploitatiezetel van de betrokken onderneming gevestigd is. Als de onderneming meerdere vestigingen heeft, wordt als criterium het gewest genomen waar de meeste getroffen werknemers gedomicilieerd zijn.</p> <p>De sociale partners worden bij de werkzaamheden van deze cel betrokken, overeenkomstig de bepalingen en afspraken die bestaan in het betrokken gewest.</p>	<p>concernée. Si l'entreprise a plusieurs unités d'exploitation, la région dans laquelle sont domiciliés la majorité des travailleurs concernés est prise comme critère.</p> <p>Les partenaires sociaux sont associés aux travaux de cette cellule, conformément aux dispositions et aux accords qui existent dans la région concernée.</p>
<p>Hoofdstuk 5: Slotbepalingen</p> <p>Artikel 14: Verwerking persoonsgegevens</p> <p>VDAB en le FOREm verwerken persoonsgegevens enkel indien zij relevant en noodzakelijk zijn voor de realisatie van hun missie en opdracht. Ze bewaken dat de verwerking toereikend, terzake dienend en niet overmatig is op basis van het doel van de verwerking en dat de verwerking op een veilige manier gebeurt.</p> <p>VDAB en le FOREm verwerken persoonsgegevens volgens de principes van de AVG en voert een passend gegevensbeschermingsbeleid. Beiden nemen de nodige technische en organisatorische beleidsmaatregelen om te waarborgen dat aan de voorschriften van deze verordening wordt voldaan en dat de betrokkenen hun rechten kunnen uitoefenen.</p> <p>Artikel 15: Opmaak samenwerkingsovereenkomst</p> <p>De twee partijen verzoeken VDAB en le FOREm om een samenwerkingsovereenkomst af te sluiten. Deze samenwerkingsovereenkomst dient bepalingen met becijferbare doelstellingen en meetbare resultaatsindicatoren te bevatten die uitwerking geven aan alle artikelen van dit samenwerkingsakkoord.</p> <p>Artikel 16: Uitvoering</p>	<p>Chapitre 5 : Dispositions finales</p> <p>Article 14 : Traitement des données à caractère personnel</p> <p>Le VDAB et le FOREm ne traitent les données à caractère personnel que si elles sont pertinentes et nécessaires à l'accomplissement de leur mission. Ils veillent à ce que le traitement soit adéquat, pertinent et non excessif au regard de la finalité du traitement et ce, afin que le traitement soit effectué de manière sécurisée.</p> <p>Le VDAB et le FOREm traitent les données à caractère personnel conformément aux principes du RGPD et mettent en œuvre des politiques appropriées en matière de protection des données. Tous deux prennent les mesures techniques et organisationnelles nécessaires pour garantir que les exigences de ce règlement sont respectées et que les personnes concernées peuvent exercer leurs droits.</p> <p>Article 15 : Rédaction d'une convention de coopération</p> <p>Les deux parties chargent le VDAB et le FOREm de conclure une convention de collaboration, qui exécute les engagements prévus dans le présent accord. Cette convention doit contenir des mesures, avec des objectifs chiffrés et des indicateurs de résultats mesurables, mettant en œuvre tous les articles du présent accord.</p> <p>Article 16 : Mise en œuvre</p>

<p>Bij de uitvoering van dit akkoord en de daaraan gekoppelde samenwerkingsovereenkomst erkennen VDAB en le FOREm als evenwaardige institutionele partners elkaars wettelijke en grondwettelijke bevoegdheden, de kwaliteit van de respectievelijke dienstverlening en elkaars controlemechanismen.</p> <p>Artikel 17: Inwerkingtreding</p> <p>Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de dag van de publicatie in het Belgisch Staatsblad van het laatste instemmingsdecreet uitgaande van de contracterende partijen.</p> <p>Artikel 18: duurtijd en opzegtermijn</p> <p>Dit samenwerkingsakkoord is voor onbepaalde duur geldig. Elke contracterende partij kan het samenwerkingsakkoord schriftelijk opzeggen, mits ze een opzeggingstermijn van 1 jaar in acht neemt.</p> <p>De opzeggingstermijn gaat in vanaf het ogenblik dat de opzeggende partij haar intentie tot opzegging schriftelijk heeft bekend gemaakt aan de andere contracterende partij.</p>	<p>Dans la mise en œuvre du présent accord et de la convention de coopération, le VDAB et le FOREm, en tant que partenaires institutionnels égaux, reconnaissent leurs compétences constitutionnelles et légales respectives, ainsi que la qualité de leurs services respectifs et les mécanismes de contrôle de chacun.</p> <p>Article 17 : Entrée en vigueur</p> <p>Le présent accord de coopération entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge du dernier décret lui portant assentiment pris par les parties contractantes.</p> <p>Article 18 : Durée et délai de préavis</p> <p>Le présent accord de coopération est valable pour une durée indéterminée. Chaque partie contractante peut dénoncer l'accord de coopération par écrit, moyennant un préavis d'un an.</p> <p>Le délai de préavis commence à courir à la date à laquelle la partie qui dénonce informe par écrit l'autre partie contractante de son intention de mettre fin à l'accord de coopération.</p>
<p>Gedaan in Brussel op ... (datum),</p>	<p>Fait à Bruxelles, le ...</p>

<p>in 2 originele exemplaren, waarbij elke partij de ontvangst van haar eigen exemplaar bevestigt.</p>	<p>En deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.</p>
<p>Voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest,</p>	<p>Pour la Communauté et la Région flamande,</p>
<p>De minister-president van de Vlaamse Regering, Jan JAMBON</p>	<p>Le Ministre Président du Gouvernement, Jan JAMBON</p>
<p>De Vlaamse minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw, Jo BROUNS</p>	<p>Le Ministre de l'Économie, de l'Innovation, de l'Emploi, de l'Économie sociale et de l'Agriculture, Jo BROUNS</p>
<p>Voor het Waalse Gewest,</p>	<p>Pour la Région wallonne,</p>
<p>De minister-president van de Waalse Regering, Elio DI RUPO</p>	<p>Le Ministre-Président du Gouvernement, Elio DI RUPO</p>
<p>Viceminister-president, minister van Werk en Vorming, Volksgezondheid, Sociale Actie en Sociale Economie, Gelijke Kansen en Rechten van vrouwen, Christie MORREALE</p>	<p>La Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes, Christie MORREALE</p>